

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 18 (1990)
Heft: 69

Artikel: Manuel des patois valaisans : indispensable dans toutes familles du Valais romand
Autor: A.R.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242446>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fédération valaisanne des Amis du Patois. La Fédération valaisanne des Costumes et l'Association Suisse des Amis de la Musique Populaire (ASMP). Dans chacune "Lè Partichiou" joue un rôle en vue. Dans ses rangs on compte des écrivains patoisants : René Duc, malheureusement décédé, André Lager et Alfred Rey, un chansonnier patoisant : Firmin Rey, le moniteur et la monitrice cantonale : Hélène Hermann-Mittaz et Régis Roux en même temps chorégraphes et compositeurs. Des "Partichiou" sont présents dans les comités de l'ASMP.

C'est toute cette phallange, qui sous la direction de son président, André Duc, prépare pour le 9 septembre prochain une manifestation cantonale qui restera dans les mémoires.

"Lè Partichiou" è Tsèrmégnônun vo j'atèinjôn.

MANUEL DES PATOIS VALAISANS

Indispensable dans toutes familles du Valais Romand.



Le manuel d'enseignement du franco-provençal, "Prèzin Patouè, Parlons Patois", sorti de presse le 26.1.90 fait son chemin. C'est une oeuvre collective sous la direction de M. Ernest Schülé, a. rédacteur du Glossaire romand, décédé en y mettant le point final.

La méthode est nouvelle pour permettre à chaque variété locale d'utiliser une même base. A part une introduction explicative et un complément grammatical, l'ouvrage comprend quarante et un chapitres dialogués. Ils concernent tous les aspects de la vie de nos villages valaisans.

Rédigés en cinq patois différents : Hérévence, Nendaz, Fully, Bagnes et Ancien Lens, ces derniers servirent à mettre sur pied le texte français correspondant le mieux aux données propres à notre manière de nous exprimer.

Deux patois furent retenus pour l'impression face au français, celui de Fully représentatif pour le Bas-Valais et celui de Chermignon

(Ancien Lens) pour le Centre. Deux cassettes les illustrent.

En se référant à ces deux exemples, il incombera à chaque commune ou localité d'écrire sa version particulière.

La Fédération valaisanne des Amis du Patois prévoit cet automne à cet effet des cours de graphie et d'animateurs de cercles d'études (mèniou dou joua). En effet, comment utiliser pratiquement le nouvel instrument, "Prèzin Patouè, Parlons Patois" ?

Dès la première leçon les participants parleront patois et le plaisir grandira avec l'avancement dans les textes.

La méthode a été éprouvée avec succès lors de cours à l'université Populaire Régionale, Crans-Montana, Noble et Louable Contrée . Les dialogues deviennent une conversation complétée par des données grammaticales et du vocabulaire.

Par ailleurs, l'introduction du manuel résume les démarches entreprises sous la direction de M. Emile Dayer, président de la Fédération des Amis du Patois, pour l'obtention des appuis nécessaires : Etat du Valais, Communes, Pro Helvetia, Loterie Romande.

Il ne reste plus qu'à souhaiter plein succès au nouvel ouvrage "Prèzin Patouà, Parlons Patois", auprès de tous ceux qui estiment qu'à côté du français, le Valais a droit à sa différence.

Il est en vente dans les librairies au prix de Fr. 30.-- (Format A4 et 234 pages. Riche couverture). Enregistrement en cassettes : 2 patois : Fr. 15.--; 1 patois : Fr. 10.-- chez :

J.-H. Ballestraz, case postale 72 – 1920 Martigny.

A.R.